

Martin Jörg Schäfer, Alexander Weinstock

Theatre in Handwriting

Hamburg Prompt Book Practices, 1770s-1820s

[transcript]

Table of Contents

Acknowledgements	9
Abbreviations	10
Digital Dataset	10
Note on Translations	10
 Chapter 1. Introduction	11
I. Setting the Scene: A Manuscript Culture in an “Age of Print”	12
II. The Hamburg Theater-Bibliothek Collection and Its Context	18
III. Framework and Outline	29
 Chapter 2. Prompting and Its Written Artefacts: Anecdotal Evidence	35
I. Prompting as a “Necessary Evil” in Eighteenth- and Nineteenth-Century German Theatre	36
II. A Question of Honour: Taking Care of the Written Artefacts of Prompting and More	42
III. Prompt Books in Reading: At the Prompter’s Whim	50
 Chapter 3. Writing and Paper Practices in the Prompt Books of the Hamburg Theater-Bibliothek	57
I. The Format and Use of Prompt Books	58
II. Adding and Retracting Dialogue and Stage Directions	62
III. Types and Functions of Other Additions and Retractions	72
IV. The Material Performance of Prompt Books	78
 Chapter 4. Creating a Prompt Book, Two at a Time: Scribes and Multi- Layered Revisions for the Hamburg Production of Kotzebue’s Die Sonnen-Jungfrau (1790–1826)	81
I. Doubling Down: Two Prompt Books for <i>Die Sonnen-Jungfrau</i> at the Theater-Bibliothek	81
II. Theater-Bibliothek: 728 as a Not-So-Fair Fair Copy	87

III. The Error-Prone Dynamics of Copying: Unintentional Gender Trouble	94
IV. Reshaping <i>Theater-Bibliothek</i> : 728 – Tweaking a Play for the Stage	99
V. Going It Alone: Fair Copy <i>Theater-Bibliothek</i> : 1460, Assisted Reading, Technical Instructions	113
VI. Reworking the Play, Reshaping <i>Theater-Bibliothek</i> : 1460 I: Political Pressure in 1813	123
VII. Reworking the Play, Reshaping <i>Theater-Bibliothek</i> : 1460 II: Discovering the Heroic Dreamer in 1823	133

Chapter 5. Prompt Book Practices in Context:

The “Hamburg Shakespeare” between Handwriting and Print, the Audience and Censorship Demands (1770s–1810s and beyond)	141
I. The German Shakespeare in Print and Its Relationship to Theatre	142
II. The 1776 <i>Hamlet</i> and Its Relationship to Print	146
III. The 1776 <i>Othello</i> : Adapting <i>Theater-Bibliothek</i> : 571 from Various Printed Sources	153
IV. In Search of an Audience: Hasty Prompt Book Revisions in <i>Theater-Bibliothek</i> : 571	159
V. Prompt Books on the Censor’s Desk: Handwriting, Print, and Shakespeare	167
VI. A 1778 <i>König Lear</i> Print Copy and Its 1812 Context	171
VII. Appeasing the Censor: The Handwritten Revision of <i>Theater-Bibliothek</i> : 2029 in 1812	176

Chapter 6. Doing Literature in Theatre: Schiller’s Adaptation of Lessing’s *Nathan der Weise* between Prompting and Stage Managing (1800s–1840s)

I. A Closet Drama, an Adapter’s Work in Progress, and Two Related Written Artefacts	189
II. The Author as Adapter: Schiller’s Template in <i>Theater-Bibliothek</i> : 1988a and <i>Theater-Bibliothek</i> : 1988b	194
III. The Work of the Inspector in <i>Theater-Bibliothek</i> : 1988a	201
IV. Transforming a Print Copy into a Prompt Book: Technical Requirements for Creation and Use in <i>Theater-Bibliothek</i> : 1988b	209
V. The Evolution of an Adaptation I: Simultaneous or Non-Simultaneous Use	222
VI. The Evolution of an Adaptation II: Negotiating Christianity in Public	235
VII. Entangled Purposes, Complementary Materialities	242

Chapter 7. Outlook 245

List of Figures 253

Bibliography 255

I. List of Written Artefacts from the Theater-Bibliothek 255

II. List of Databases and Datasets 258

III. List of Other Sources 258